



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1074 -е ЗАСЕДАНИЕ
29 НОЯБРЯ 1963 ГОДА

ВОСЕМНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1074)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):	
a) Доклад Генерального Секретаря, представленный во исполнение резолюции, принятой Советом Безопасности на 1056-м заседании 7 августа 1963 года (S/5438 и Add.1—5);	
b) Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Индии, Индонезии, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Цейлона, Центральноафриканской Республики и Эфиопии от 23 октября 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5444 и Add.1)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 29 ноября 1963 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Присутствуют представители следующих стран: Бразилии, Венесуэлы, Ганы, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Филиппин, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1074)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):
 - a) Доклад Генерального Секретаря, представленный во исполнение резолюции, принятой Советом Безопасности на 1056-м заседании 7 августа 1963 года (S/5438 и Add.1—5);
 - b) Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Индии, Индонезии, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Цейлона, Центральноафриканской Республики и Эфиопии от 23 октября 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5444 и Add.1).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Камеруна, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Руанды, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Центральноафриканской Республики, Чада и Эфиопии от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):

- a) Доклад Генерального Секретаря, представленный во исполнение резолюции, принятой Советом Безопасности на 1056-м заседании 7 августа 1963 года (S/5438 и Add.1—5);
- b) Письмо представителей Алжира, Берега Слоновой Кости, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Индии, Индонезии, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Либерии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Сенегала, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Танганьики, Того, Туниса, Уганды, Цейлона, Центральноафриканской Республики и Эфиопии от 23 октября 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5444 и Add.1).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на нашем прошлом заседании, я намерен пригласить представителей Индии, Либерии, Малагасийской Республики, Туниса и Сьерра-Леоне занять места за столом заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-жа В. Л. Пандит (Индия), г-н Р. Граймс (Либе-

рия), г-н Л. Ракотомалала (Малагасийская Республика), г-н Монжи Слим (Тунис) и г-н Дж. Карефа-Смарт (Сьерра-Леоне) занимают места за столом Совета Безопасности.

2. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (говорит по-английски): Совет Безопасности вновь собрался по просьбе 32 независимых государств Африки, для того чтобы обсудить доклад Генерального Секретаря и рассмотреть дальнейшие меры, которые необходимо предпринять, чтобы разрубить гордиев узел апартеида. Мы собрались здесь для обсуждения вопросов расовой дискриминации и сегрегации, но моя делегация не может не выразить вначале свою глубокую печаль в связи с кончиной великого президента Кеннеди. Как можем мы забыть его героические и неустанные усилия в поисках эффективного и прочного решения вопроса расовой дискриминации в Соединенных Штатах?

3. Именно об этих усилиях в духе Линкольна говорил президент моей страны Его Превосходительство д-р Кваме Нкрума в своей речи, посвященной памяти покойного президента. Выступая в понедельник, президент Ганы сказал:

«Мы, в Африке, будем помнить его прежде всего за бескомпромиссную позицию в отношении расового и религиозного фанатизма, нетерпимости и несправедливости. Проявленные им мужество и стойкость в попытках добиться расового равенства в его стране навсегда останутся его неоценимым вкладом в дело борьбы против расизма и расового превосходства. Его целеустремленность в осуществлении этих задач могла послужить причиной этого позорного убийства. Я убежден, что, какой бы ни была эта причина, высшая жертва, которую он призван был принести, не пройдет бесследно для тех слоев американского общества, чьи устаревшие взгляды и предрассудки ложатся позорным пятном на Америку».

4. Я обратился к памяти Джона Ф. Кеннеди, потому что моя делегация считает, что Совет должен проявить целеустремленность и твердую решимость, которые были присущи Кеннеди, для того чтобы найти решение вопроса апартеида. Становится все более очевидным, что правительство Южной Африки не реагирует на весьма умеренные и мирные шаги, которые предпринимались с целью побудить его отказаться от политики апартеида. Напротив, последние события в Южной Африке служат для нас зловещим предзнаменованием того, что может произойти в дальнейшем в этой несчастной стране. Правительство Южной Африки с упорством, не поддающимся описанию, неуклонно ведет свою страну к трагическому исходу, которого можно избежать только путем полного отказа от нынешней жестокой и нереалистичной расовой политики.

5. Совет Безопасности в своей резолюции от 7 августа 1963 года¹ поручил Генеральному Секретарю запросить у правительства Южно-Африканской Республики сведения о мерах, принятых им в соответствии с пунктом 2 постановляющей части этой резолюции, в котором Совет:

«Призывает южноафриканское правительство отказаться от политики апартеида и дискриминации, как оно призывалось к этому в резолюции Совета Безопасности от 1 апреля 1960 года, и освободить всех лиц, содержащихся в тюрьме, интернированных или подвергающихся другим ограничениям за свою оппозицию политике апартеида».

6. Затем Генеральный Секретарь обратил внимание всех государств-членов на пункт 3 постановляющей части резолюции и запросил сведения об уже предпринятых или намечаемых шагах с целью «прекратить впредь продажу и поставку в Южную Африку оружия, снаряжения всех видов, а также военных автомашин».

7. Ответ правительства Южной Африки, содержащийся в докладе Генерального Секретаря (S/5438), не обнаруживает никакого отклонения от обычной аргументации, применяемой этим правительством. Основные аргументы правительства Южной Африки кратко можно представить в следующем виде:

8. Во-первых, Организация Объединенных Наций не имеет права обсуждать или рассматривать любой вопрос, подпадающий под внутреннюю юрисдикцию государства-члена. Следовательно, резолюция от 7 августа 1963 года представляет собой нарушение пункта 7 статьи 2 Устава.

9. Во-вторых, Южная Африка никогда не угрожала никакому государству. Напротив, согласно утверждению правительства Южной Африки, недавние изменения в его внутренней политике вызваны угрозой его безопасности со стороны независимых африканских государств.

10. В-третьих, установление эмбарго на вооружение противоречит духу статьи 51, которая признает право государств-членов на индивидуальную или коллективную самооборону.

11. В-четвертых, правительство отвергает обвинение в накоплении вооружений в Южной Африке, так как расходы на оборону в 1962 году составили 3,77 процента от общей стоимости продукции, произведенной в стране. Правительство Южной Африки, следовательно, заключает:

«При существующих обстоятельствах Совет явно не имеет законного права принимать меры, предусмотренные в рассматриваемой в настоящее время резолюции, и поэтому она не может иметь обязательной силы ни для Юж-

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, восьмидцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1963 года, документ S/5386.

но-Африканской Республики, ни для какого-либо другого государства — члена Организации Объединенных Наций»².

12. Таким образом, мы неизбежно натываемся на глухую стену. Невольно напрашивается вывод, что правительство Южной Африки совершенно не намерено сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в поисках мирного решения этой проблемы. Подобный вывод подтверждается передовой статьей лондонской газеты «Таймс» от 20 ноября, где говорится:

«Нужно обладать очень сильной верой в способность человека избежать столкновения, чтобы считать, что правительство Южной Африки может даже в настоящее время предусмотреть какую-либо альтернативу ее нынешней политике... Если же Южная Африка не сделает этого, то она в конечном счете столкнется с неисчислимыми бедами и трудностями, а в более близком будущем ей придется померяться силами с Организацией Объединенных Наций».

13. Что касается постоянной ссылки Южной Африки на принцип внутренней юрисдикции, то этому расистскому правительству должно быть предельно ясно, что его юридическая позиция несостоятельна. Систематическое уничтожение моральных и духовных ценностей, постоянное угнетение 13 миллионов человек с помощью оружия только из-за цвета их кожи нельзя рассматривать как вопрос, входящий исключительно во внутреннюю компетенцию Южной Африки, равно как любого другого государства. И, разумеется, этот довод правительства Южной Африки, о чем красноречиво говорил государственный секретарь Либерии (1073-е заседание), был решительно отвергнут во всех органах Организации Объединенных Наций.

14. Южная Африка намерена проводить свою политику игнорирования Организации Объединенных Наций. В ответ на призыв Совета об освобождении всех политических заключенных и интернированных в Южной Африке был устроен недавно суд над одиннадцатью лицами, обвиненными в заговоре с целью свержения правительства, и совершены первые казни в соответствии с Актом об изменении Основного закона: 1 ноября, то есть спустя три месяца после принятия Советом резолюции от 7 августа, в Претории были казнены три человека, обвиненные в саботаже.

15. Вызывают также тревогу сообщения о жестокостях полиции и пытках в тюрьмах, о чем свидетельствовали одиннадцать арестованных, освобожденных недавно из центральной тюрьмы Претории. Д-р Джордж Лоуэн, известный южноафриканский юрист, королевский адвокат, как сообщают, недавно жаловался на «занавес молчания», который скрывает политических узников,

содержащихся в тюрьмах в соответствии с Актом 1963 года об изменении Основного закона.

16. С жестоким безразличием правительство Южной Африки поспешно создает так называемые бантустаны, и в Транскее были проведены неделю назад выборы 45 из 109 членом законодательной ассамблеи, где 64 места будут зарезервированы за верховными вождями и другими правителями племен. В разделе III части II доклада Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5426)³, достаточно подробно рассмотрен вопрос о «Закононе о конституции Транскея и действиях, направленных на создание бантустанов». Поэтому я не собираюсь утомлять Совет изложением этого жестокого плана создания бантустанов, несовместимого с человеческой совестью и достоинством.

17. Однако основные причины этих новых мероприятий были недвусмысленно раскрыты корреспондентом «Нью-Йорк таймс» в его сообщении от 19 ноября:

«Южная Африка, таким образом, задумала программу бантустанов как окончательное усовершенствование ее политики апартеида или обособленности, согласно которой 3,2 миллиона белых должны быть отделены как в расовом отношении, так и физически от 13,8 миллиона банту, азиатов и «цветных»... Бантустаны означают дальнейшее развитие этой политики, поскольку они обуславливают также географическое разделение рас».

Мы должны заявить здесь самым решительным образом, что Южной Африке следует покончить с политикой отговорки и уверток. Африканцы требуют равных прав и категорически возражают против насильственного создания бантустанов.

18. Тревога, которую афро-азиатские и другие государства выразили по поводу недавних событий, еще более усиливается в связи с тем, что каждое мероприятие южно-африканского правительства осуществляется при помощи полиции и вооруженных сил. Моя делегация не сомневается, что правительство Южной Африки в беспрецедентных масштабах наращивает свою военную мощь, для того чтобы удержать свою власть над небелым населением этой страны. Именно в этом устрашающем накоплении вооружений всех видов заключена угроза миру и безопасности. Именно эта угроза заставляет объединяться для борьбы все африканские государства, равно как и другие государства за пределами Африки, особенно государства Азии.

19. По нашему мнению, благовидные предлоги, которыми пользуется правительство Южной Африки в оправдание своих расходов на оборону, совершенно несостоятельны. Они служат цели

² Там же, восемнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1963 года, документ S/5438.

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Приложения, добавление к пункту 30 повестки дня (A/5497 и Add.1).

завуалировать истинные причины. Вместо того чтобы заявлять, что расходы на оборону Южной Африки в 1962 году составляют 3,77 процента от общей стоимости продукции, произведенной в стране в этом году, правительству Южной Африки следовало бы лучше указать, какую долю составляют эти расходы в бюджетной смете на 1962 год. По меньшей мере нечестно пытаться скрыть тот факт, что Южная Африка тратит ежегодно на вооружение 219 миллионов долларов и что 3 миллиона людей в этой стране, причем почти все из них белые, владеют 2 миллионами винтовок и других видов огнестрельного оружия. Это положение еще более ухудшается в связи с тем, что, как сообщает лондонский «Таймс» от 28 октября 1963 года, Южная Африка собирается создать научно-исследовательский институт ракетной техники возле Претории для разработки управляемых ракет типа «земля-воздух». Профессор Л. Ж. Ле-Ру, вице-президент Совета научных и промышленных исследований, делая это заявление, объяснил: «События в Африке вынудили Республику вступить на путь ракетных исследований».

20. Таковы суровые факты зловещей расовой политики правительства Южной Африки, политики, которая вызывает у всех честных людей мира отвращение и ненависть. В этом отношении наблюдается почти полное единодушие.

21. Откровенно говоря, правительство Южной Африки не может ссылаться на угрозу со стороны африканских государств. В конце концов именно независимые африканские государства проявили достаточно мудрости, обратившись к Совету с призывом предотвратить угрозу международному миру и безопасности, которую представляет политика апартеида, проводимая в Южной Африке. Со своей стороны, моя делегация торжественно призывает Совет оценить по достоинству позицию африканских государств. Если бы мы хотели прибегнуть к силе для искоренения пагубной и бесчеловечной политики апартеида, то вообще бы не обратились к Совету Безопасности. Но наша вера в Организацию Объединенных Наций побудила нас открыто поставить этот вопрос перед Советом, и мы утверждаем, что продолжение политики апартеида представляет угрозу миру на нашем континенте. Истина заключается в том, что африканские государства не собираются оставаться молчаливыми свидетелями жестокости и унижений, которым подвергается так называемое небелое население Южной Африки. Мы сделаем все, чтобы принести освобождение людям Южной Африки, каков бы ни был цвет их кожи.

22. Никто из африканских руководителей никогда не говорил, что европейским поселенцам нет места в Южной Африке. Мы знаем, что некоторые из них жили в этой части Африки в течение очень многих лет; однако тот факт, что несколько поколений этих людей прожило на нашем континенте, не дает им права подавлять черное большинство. Я уверен, что когда будет

восстановлено нормальное положение и все люди в Южной Африке будут пользоваться равными правами, африканцы не встанут на путь возмездия. Как однажды сказал г-н Нкрума: «Африка не собирается мстить; затаивать злобу противно самой ее природе». Следовательно, европейские поселенцы в Африке имеют право остаться там, при условии что они не будут безосновательно претендовать на какое-то дарованное им богом право несмотря ни на что управлять большинством, вопреки всем принципам справедливости и прав человека.

23. Вторая часть доклада Генерального Секретаря (S/5438) свидетельствует о широкой степени сотрудничества большинства государств-членов в установлении эмбарго на ввоз оружия в Южную Африку, хотя некоторые великие державы проявляют двойственность в подходе к проблеме апартеида. Им ничего не стоит осудить апартеид, но, когда дело доходит до конкретных мер по искоренению этого зла, их слова редко сопровождаются стремлением к действию.

24. Борьбу с апартеидом необходимо вести в двух направлениях, а именно: давление изнутри и давление извне. Внутреннее давление может быть осуществлено путем обычных политических действий, однако факт остается фактом, что любое давление изнутри жестоко подавляется путем репрессий, включая использование грубой силы. Противодействие апартеиду со стороны южноафриканских избирателей из числа белого населения является малоэффективным; таким образом, самые несправедливые законы утверждаются в парламенте практически без всяких прений и возражений. Белое население настолько запугано нынешним режимом, который постоянно прибегает с этой целью к обману всякого рода, что оно не будет поддерживать никакое правительство, которое попытается изменить существующую тенденцию, направленную на усиление угнетения небелого населения посредством апартеида.

25. С другой стороны, африканцы и цветные, которых непосредственно касаются законы об апартеиде, лишены всех политических прав, которые дали бы им возможность бороться за улучшение своего положения обычным конституционным путем. Это тем не менее никоим образом не поколебало решимости африканского и азиатского населения добиться равноправия и уважения их достоинства. Рост сопротивления африканцев сопровождается усилением угнетения со стороны правительства. Если давление извне не вынудит белое население Южной Африки сойти с этого пути, то нынешняя политика приведет к неизбежному столкновению. Обращение к силе будет безусловным результатом запрещения всех законных методов политического действия. Те, кто решительно возражает против применения давления извне, должны помнить, что правительство Южной Африки, увековечивая эту бесчеловечную расовую поли-

тику, создает угрозу опасного раскола мира, основанного на цвете кожи людей.

26. Для друзей Южной Африки настало время предпринять энергичные действия с целью решения этой проблемы. По мнению моей делегации, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты могут, действуя совместно или по отдельности, убедить расистское правительство Южной Африки отказаться от политики господства белых, которую оно неуклонно проводило до сих пор и которая должна привести к катастрофе. Моя делегация упомянула Соединенное Королевство и Соединенные Штаты не только потому, что их отношения с Южной Африкой служат значительной поддержкой и опорой для расистского правительства этой страны, но и потому, что эти два государства обладают силой и эффективными средствами для того, чтобы положить конец политике апартеида. Одно только Соединенное Королевство имеет капиталовложения в Южной Африке на сумму более 3 миллиардов долларов, в то время как капиталовложения Соединенных Штатов значительно превышают 200 миллионов долларов, не говоря уже о тех миллионах долларов, которые поступают в виде помощи этой расистской стране.

27. Г-н Патрик Дункан из Южной Африки писал в октябрьском номере «Форин Аффферс» в отношении капиталовложений в Южной Африке:

«Верно, что инвесторов заботит положение в стране, в которой они имеют значительные экономические интересы. Однако понятно, что эта озабоченность прежде всего выражается в стремлении сохранить статус-кво во избежание изменений, которые могут неблагоприятно повлиять на условия, способствующие их деловой активности в этой стране. Более того, каждый доллар, проникающий в район, находящийся под контролем южноафриканской валюты, в действительности является голосом доверия этой системе и создает запасы валюты, которые накапливаются для военных расходов в связи с грядущей бурей. Таким образом, капиталовложения укрепляют апартеид в настоящее время, но ставят под угрозу всю систему частных предприятий в будущем, так как африканское большинство, когда оно будет иметь право голоса, проголосует против всех, кто вел дела со сторонниками апартеида... Торгуя и осуществляя капиталовложения в Южной Африке, бизнесмены имеют шансы получить существенную, но кратковременную прибыль ценой полной потери своих позиций на быстро развивающемся рынке в 250 миллионов человек» — то есть в Африке.

28. Помимо этих капиталовложений между Соединенным Королевством и Соединенными Штатами, с одной стороны, и Южной Африкой, с другой стороны, осуществляются всякого рода связи в экономической и социальной областях, что значительно повышает авторитет правительства Южной Африки. Таким образом, по мне-

нию моей делегации, если Соединенное Королевство и Соединенные Штаты сведут статус своих посольств в Южной Африке до статуса миссий, выразив тем самым свое неодобрение политике апартеида, если в течение шести месяцев они сократят свои капиталовложения в Южной Африке и создадут программы обучения для студентов из числа небелого населения, то все эти шаги могут оказать значительное действие. В конце концов именно посол Соединенных Штатов Плимптон заявил на днях в Специальном политическом комитете Генеральной Ассамблеи, что «существуют возможности для конструктивных усилий, которые еще не предпринимались или не были исчерпаны до конца». Пусть же две державы вместе с другими торговыми партнерами Южной Африки испробуют на деле те возможности, о которых я сказал.

29. Большинство противников санкций забывают, что санкции являются альтернативой использованию силы, которое они первыми же осудят. Несмотря на то что официальные круги в некоторых странах возражают против применения санкций, в Соединенном Королевстве и скандинавских странах усиливается тенденция к стихийному проведению бойкотов профсоюзами этих стран. Это весьма отрадное явление.

30. Распространение этой идеи торговых бойкотов на блокаду экспорта нефти и нефтепродуктов в Южную Африку нашло свое выражение в резолюции 1899 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, принятой недавно по вопросу о Юго-Западной Африке. По мнению многих, если это мероприятие будет поддержано всеми государствами-членами, оно явится эффективным средством, которое может вынудить правительство Южной Африки отказаться от его политики апартеида. Во всяком случае мы считаем, что контролируемое вмешательство под эгидой Организации Объединенных Наций приведет к достижению желаемых результатов.

31. Среди нескольких предложений, выдвинутых с целью решения проблемы апартеида, имеется предложение о разделе, детали которого приводились обозревателем в лондонской газете «Обсервер» от 22 сентября этого года. Этот план заключается в разделе Южной Африки на два совершенно независимых государства, одно из которых будет состоять в основном из белого населения, другое в основном из черного; оба государства будут членами Организации Объединенных Наций. Не вдаваясь в дальнейшие детали, я хотел бы категорически заявить, что Гана отвергает это скверное, фантастическое и нереальное предложение, которое способствует лишь окончательному оформлению и увековечению ненавистной политики апартеида. Пусть никто вообще не выдвигает этой мысли. Она абсолютно неосуществима, губительна, опасна и несправедлива.

32. А сейчас я хотел бы сказать о предложениях, выдвинутых недавно скандинавскими странами, чья инициатива заслуживает похвалы. Они, по

словам посла Ланнунга, озабочены, потому что «с серьезной тревогой глядят в будущее». «Мы», то есть скандинавские страны, «считаем, что апартеид представляет собой угрозу миру в южной части Африки, и опасаемся, что когда-нибудь он может перерасти в более значительную угрозу международному миру во всем мире». Как указывает лондонский «Таймс» от 20 ноября, эта инициатива «имеет целью укрепить силы более реалистично оценивающих обстановку жителей Южной Африки, предусматривая, что при любом компромиссном решении, которое приведет к созданию многонационального правительства, белым будут даны международные гарантии безопасности, сохранения собственности и справедливой доли участия в правительстве».

33. Поскольку южноафриканская Националистическая партия белых, являющаяся правящей партией, полностью отвергает идею многонационального правительства, изучение и возможное обсуждение этого предложения лишено всякого смысла. Более того, если давать какие-либо гарантии, то именно африканцам и цветным надлежит дать гарантии против грубого нарушения их неотъемлемых основных прав. Вопрос заключается в необходимости восстановить справедливость для африканцев и небелого населения. Было бы большой ошибкой и несправедливостью сводить проблему Южной Африки к обеспечению гарантий белому меньшинству и освобождению его от страха грядущего возмездия. Пусть оно примет принцип многорасового общества, единого и неделимого общества, основанного на равенстве и уважении достоинства и прав всех, и ему будет нечего бояться.

34. Что же тогда остается делать Совету? По мнению моей делегации, в пункте 3 постановляющей части резолюции от 7 августа Совет предпринял превентивные действия против Южной Африки, торжественно призвав все государства немедленно прекратить продажу и поставку оружия, военного снаряжения всех видов и военных автомашин в Южную Африку. Это является признанием того, что существует ситуация, которая может угрожать международному миру.

35. Нарастание военной мощи в Южной Африке, угнетение африканского населения — небелого населения — постоянный поток беженцев в территории Верховного комиссара, протесты южноафриканских властей, утверждающих, что эти территории используются как очаги подрывной деятельности, втягивание в этот конфликт независимых африканских государств со времени Конференции в Аддис-Абебе — все эти факты создали ситуацию, которая чревата потенциальным взрывом. Нет никакого сомнения, что напряженность в Южной Африке неуклонно возрастает и становится все более опасной. Угроза миру не всегда принимает форму вооруженного конфликта, но если в ситуации наличествуют все составные элементы борьбы, ее можно рассматривать как угрозу международному миру и

Совет должен предпринять соответствующие действия.

36. Делегация Ганы, следовательно, считает, что так как Южная Африка не осуществила никаких конкретных действий для исправления положения, которое побудило Совет Безопасности принять резолюцию от 7 августа, то Совету следует применить против Южной Африки статью 5 Устава, согласно которой «Генеральная Ассамблея имеет право... приостанавливать осуществление прав и привилегий, принадлежащих ему» — государству — «как члену Организации». Подобные действия со стороны Совета являются правомерными, поскольку, установив общее эмбарго на поставку оружия в Южную Африку, Совет Безопасности в действительности предпринял превентивные действия против Южной Африки. Статья 5 гласит:

«Если против какого-либо Члена Организации были предприняты Советом Безопасности действия превентивного или принудительного характера, Генеральная Ассамблея имеет право приостанавливать осуществление прав и привилегий, принадлежащих ему как Члену Организации. Осуществление этих прав и привилегий может быть восстановлено Советом Безопасности».

37. Только так можно поступать с государством-членом, которое продолжает пренебрегать своими обязательствами в отношении принципов и целей Устава Организации и не придает никакого значения ее рекомендациям. Мы хорошо понимаем, что этот шаг необязательно приведет к немедленному решению проблемы апартеида; он не имеет также своей целью вызвать падение правительства Южной Африки. Возможно, в результате временного лишения Южной Африки прав члена мирового сообщества ее руководители и белое меньшинство пересмотрят свои взгляды, что в конечном счете приведет к осуществлению более гуманной и реалистичной расовой политики.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Индии.

39. Г-жа ПАНДИТ (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Председателя и других членов Совета Безопасности за предоставление мне этой возможности выступить в Совете по вопросу о расовом конфликте в Южной Африке, возникшем в результате политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики. 17 лет тому назад — это было также в ноябре — я имела честь выступить на первой сессии Генеральной Ассамблеи этой великой Организации, и темой моего выступления было положение лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе⁴. В то время членский состав Организации Объединенных Наций был совсем иным и нам было

⁴ Там же, первая сессия (часть II), Соединенный комитет Первого и Шестого комитетов, 1-е заседание.

совсем нелегко даже поставить на обсуждение Ассамблеи вопрос о расовой дискриминации в Южной Африке. Непосредственной причиной для постановки этого вопроса перед Генеральной Ассамблеей в 1946 году было принятие южноафриканским парламентом в этом году Закона о землепользовании для лиц азиатского происхождения и о представительстве лиц индийского происхождения, также известного как закон о гетто.

40. Моим оппонентом в этих прениях был тогдашний премьер-министр Южной Африки покойный фельдмаршал Смэтс, который выдвинул довод о внутренней компетенции в соответствии с пунктом 7 статьи 2 Устава. После продолжительного обсуждения довод о внутренней компетенции был отвергнут, и, хотя была принята умеренная резолюция, все же брешь в южноафриканской крепости была пробита. Мы все знаем, что имя фельдмаршала Смэтса тесно связано с Уставом этой Организации. Годом ранее, в 1945 году, в Сан-Франциско он предложил включить в преамбулу Устава декларацию прав человека и общих целей, которые вдохновляли союзников в их продолжительной борьбе против гитлеровского режима. И далее он сказал:

«Давайте в этом новом Уставе гуманности выразим свою веру в эти цели и таким образом провозгласим перед всем миром и будущими поколениями, что это была не просто жестокая схватка (между странами)⁵».

В этом заявлении мы видим призыв, красноречивый призыв от имени Устава, который рассеивает всякие сомнения в том, что вопрос о расовой политике правительства Южной Африки по смыслу Устава не является вопросом внутренней компетенции, и из которого совершенно ясно следует, что это коренной вопрос для всех, кто принял Устав и его обязательства. В преамбуле Устава ясно говорится «о равноправии мужчин и женщин и равенстве прав больших и малых наций». В нем говорится не просто о «равенстве больших и малых наций», а о «равноправии мужчин и женщин». А действие апартеида распространяется именно на мужчин и женщин.

41. В то время делегацию Индии обвиняли в том, что она «призывает к мести», и против нас выдвигались другие дикие обвинения. Представители Южной Африки заявляли, что нами движет желание нажить политический капитал и осуществить экспансионистские планы в отношении континента Африки. Время доказало, что это было неправдой и что единственным нашим желанием было обеспечить справедливость для всех жителей Южной Африки независимо от происхождения, цвета кожи, пола или вероисповедания.

⁵ Конференция Объединенных Наций по вопросу о создании международной организации, док. 55, P/13.

42. Борьба за расовое равенство в Южной Африке связывается с именем Махатмы Ганди, и в то время Индия вступила в Организацию Объединенных Наций, испытывая чувство стыда. Мы сознавали и сознаем наши недостатки, наши неудачи. Мы не можем осуждать других. Но подобно другим братским странам, мы считаем, что существует моральный закон, который необходимо признавать и которому следует подчиняться, чтобы человечество могло продолжать свой путь вперед к новому, лучшему миру. И исходя из этого убеждения, наше правительство старается осуществить принципы справедливости и равенства, воплощенные во всех демократических конституциях, и привести их в жизнь каждого гражданина. Прогресс может быть иногда медленнее, чем мы бы этого хотели, однако мы продолжаем идти вперед и боремся за искоренение дискриминации и сокрушение всех искусственных барьеров, которые отделяют одного человека от другого. Правительство же Южно-Африканской Республики, наоборот, возвело в достоинство свою жестокую и безрассудную политику и пытается оправдать ее.

43. Мы считаем, что апартеид является злом не только для тех, кто оказался его жертвами, но также и для тех, кто проповедует и осуществляет его. Никакая группа людей не может в течение какого-то времени поступать несправедливо и бесчеловечно по отношению к своим согражданам без губительных последствий для самих себя. Человеческие чувства исчезают, и люди, которые могли создать подобную концепцию, возвращаются к закону джунглей.

44. Правительство Южной Африки совершает один ужасающий акт за другим, проявляя вопиющее пренебрежение к Уставу, под которым оно подписалось, и ко всему мировому мнению. Постепенно создается обстановка, в которой растущая ненависть и отчаяние неизбежно приведут к насилию, быть может, даже к войне. На протяжении ряда лет многие из нас не раз предупреждали о том, что в мире не могут существовать двойные критерии. Свобода и справедливость должны иметь одинаковое значение для всех мужчин и женщин, а иначе все принципы, которые определяют жизнь честных людей, и, безусловно, сама цивилизация окажутся под угрозой. Что толку, что мы говорим о едином мире, о свободе от нужды и страха, если одновременно мы содействуем активно или своим молчаливым согласием созданию ситуации, которая неизбежно чревата взрывом и должна привести к ужасным последствиям?

45. Для людей важно многое. Важна свобода; важна безопасность; важна пища; но ничто, ничто не может заменить чувства равенства между людьми, которое необходимо для того, чтобы в мире царил мир. Достижению этой цели мы должны посвятить всю нашу энергию, все наши усилия. Пока останутся малейшие признаки дискриминации между людьми в зависимости от

цвета кожи и расы, все другие блага потеряют свое значение, так как в основе всего остального лежит это чувство единства и знание того, что мы все равны и всем нам в равной степени принадлежат права и привилегии, которые человек сделал возможными для человека. Невозможен никакой компромисс, когда речь идет о чести, справедливости или достоинстве человека. Если эти права не предоставить добровольно, они будут завоеваны единственным оружием, доступным для отчаявшихся людей, оружием насилия. Неужели мы, кто так часто провозглашает свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций, собираемся оставаться молчаливыми свидетелями положения, которое может превратить в посмешище все то, за что борется эта великая Организация? Некоторые из нас предприняли эффективные и практические шаги, чтобы продемонстрировать свое неодобрение, в то время как некоторые могущественные друзья Южной Африки ограничились обвинительными речами и предприняли лишь незначительные действия. Возмущение и пламенные речи не могут заменить практические меры в данном случае.

46. Уже семнадцать лет Организация Объединенных Наций занимается этой самой ужасной проблемой, и все же вопрос расовой дискриминации и сегрегации и расового угнетения остается по-прежнему нерешенным. Южная Африка оставила без внимания резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Многообещающие начинания были сделаны в области разоружения и мира во всем мире. Деколонизация достигла значительного прогресса за исключением отдельных частей Африки, и изменившийся состав нашей Организации является свидетельством значительных успехов в этой области. Правильная и разумная политика проводится в отношении экономического восстановления. И только в Южной Африке апартеид привел к ухудшению положения. И не надо быть провидцем, чтобы заявить, что Южная Африка стоит на грани катастрофы.

47. Как заявил премьер-министр Канады в Генеральной Ассамблее несколько недель тому назад⁶, человек может поддерживать связь с ракетой или планетой, находящейся на расстоянии миллионов миль, но до сих пор мы не научились общаться друг с другом на нашей небольшой планете. За эти семнадцать лет Организация Объединенных Наций предприняла все возможные усилия для переговоров с правительством Южной Африки. Мы призывали, требовали, просили правительство Южной Африки положить конец политике апартеида, но все было бесполезно. Совершая одну жестокость за другой, это правительство продолжало душить свободу, попирает справедливость и увековечивать расизм в его худшем виде. Несправедливые законы вводятся один за другим, и мужественные

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмнадцатая сессия, Пленарные заседания, 1208-е заседание.*

сыны Южной Африки, такие как Нельсон Мандела, Уолтер Сисулу, Ахмед Катрада и многие другие, приговариваются к длительным срокам тюрьмы и одиночного заключения за то, что они осмелились потребовать, чтобы идеалы Устава Организации Объединенных Наций были претворены в жизнь в Южной Африке.

48. В этой стране требование расового равенства, справедливости, свободы и человеческих прав рассматривается как саботаж, и минимальное наказание за это, в соответствии с Законом о саботаже,— пять лет тюремного заключения; максимальное наказание — смертная казнь даже для несовершеннолетних. Во время работы нынешней сессии Ассамблеи несколько человек было отправлено на виселицу. Все еще немногочисленные сторонники реалистичной политики ведут безнадежную борьбу в Южной Африке, а приверженцы расизма набирают силы и упрочивают свое превосходство. Основная проблема была недвусмысленно изложена г-ном Стрейдом в апреле 1955 года: «Европейцы могут сохранить свое превосходство, только если они останутся господствующей расой». Подобная негибкая позиция была подтверждена нынешним премьер-министром д-ром Фервурдом, который в январе 1963 года заявил: «Сохранение Африки белой может означать только одно — господство белых, не руководство, не предводительство, а власть и превосходство».

49. Такова жестокая миссия, которую взяли на себя южноафриканские расисты. Они полны решимости превратить эту страну в долину смерти. Невозможно избежать сравнения с нацистской Германией. Чтобы разрушить здание, созданное Гитлером, пришлось вести ужасную мировую войну. Неужели нужна еще одна война, для того чтобы заставить Южную Африку свернуть с ее пути; из Южной Африки не доходит ни одного проблеска надежды, и правительство этой страны решительно противится требованиям нашей Организации об отказе от политики апартеида и проявляет открытую враждебность по отношению к Организации Объединенных Наций и ее решениям.

50. Южноафриканские расисты делают хвастливые заявления об успехах, достигнутых их правительством в этой стране. Но давайте остановимся на минуту и взглянем на факты. Одной из наиболее характерных черт расовой политики Южной Африки является большое число арестов и приговоров в соответствии с различными законами и распоряжениями, которые ограничивают свободу передвижения и право жительства граждан, будь то африканцы, индийцы, цветные или белые. Насколько абсурдно, бесчеловечно это разделение людей, ясно видно из сообщения агентства Рейтер из Йоханнесбурга от 21 ноября 1963 года. Я приведу цитату из этого сообщения:

«Жена известного индийского бизнесмена, проживающего здесь, сможет разговаривать

со своим мужем в дальнейшем, только если она получит специальное разрешение. Это следует из пяти запретительных распоряжений в отношении данной четы, которые были изданы сегодня в соответствии с Законом о подавлении коммунизма. Два распоряжения касались индийского бизнесмена г-на Юсуфа Качалия, а три — его жены Амины. В одном из распоряжений, касающемся г-жи Качалия, ей запрещается поддерживать связь с любым лицом, в отношении которого были изданы запретительные распоряжения; таким образом, это означает, что ей придется просить разрешения разговаривать со своим мужем. Г-н Качалия, занимающийся оптовой торговлей, является бывшим объединенным секретарем Южноафриканского индийского конгресса, вице-председателем Трансваальского индийского конгресса, а также объединенным секретарем Национального совета Трансваальского индийского конгресса и запрещенного Африканского национального конгресса. По условиям закона ни г-ну Качалия, ни его жене не разрешается посещать никакие общественные или политические собрания. Г-н Качалия должен каждый день являться в полицию за исключением воскресений и официальных праздников, в то время как его жена должна являться еженедельно. Она также не имеет права покидать район Йоганнесбурга в течение следующих пяти лет».

51. Мне только что был передан еще один документ, и, с вашего позволения, я хотела бы зачитать отрывки из него. Этот документ издан Международной комиссией юристов, в нем говорится:

«В четверг, 17 октября 1963 года, Международная комиссия юристов послала следующую телеграмму министру юстиции и министру иностранных дел Южно-Африканской Республики:

«От имени Международной комиссии юристов я прошу разрешить наблюдателю посетить Южную Африку, с тем чтобы он смог присутствовать на суде по обвинению в саботаже, начинающемся 29 октября. Имя предлагаемого наблюдателя сообщим, как только будет получено разрешение.

(подпись) Вивиан БОЗЕ,
Председатель»

Г-н Вивиан Бозе является судьей в отставке верховного суда Индии.

«От министра иностранных дел г-на Эрика Лоу был получен следующий ответ, который правительство Южной Африки, очевидно, довели до сведения представителей печати:

«Ваша просьба была передана министру юстиции, который ответил следующее: «Я удивлен, что Вы в настоящее время просите разрешить наблюдателю посетить Южную Африку, с тем чтобы он мог присутствовать на су-

де 29 октября. В прошлом Вы неоднократно посылали так называемых наблюдателей, не запрашивая разрешения. Эти наблюдатели нарушали требования элементарной вежливости и не представлялись Совету адвокатов Южной Африки и другим властям. Ваша просьба равносильна предположению, что суд будет несправедливым, и, очевидно, проистекает из недавней резолюции Организации Объединенных Наций. Наши суды всегда открыты для всех, наша система правосудия и наш независимый суд выдерживают сравнение с лучшими в мире. Я рассматриваю Вашу просьбу как оскорбление нашей системы правосудия, нашего суда и адвокатуры. Меня не интересует имя Вашего наблюдателя, и я не признаю его официально и не предоставляю ему никаких условий, в случае если Вы примете решение послать его».

(подпись) ЛОУ

Министр иностранных дел»

Комментарии излишни.

52. В 1962 году число осужденных в Южной Африке составило 384 497 или более 1000 человек в день. Если обратиться к структуре заработной платы, то картина не менее мрачная. Соотношение между средним заработком белых и африканцев в горной промышленности составляет приблизительно 15 : 1, а в обрабатывающей промышленности 5 : 1. В 1960 году у белых доход на душу населения равнялся 425 фунтам стерлингов в год, а у африканцев 39 фунтам стерлингов. Согласно данным д-ра Хансена, адъюнкт-профессора педиатрии в университете Кейптауна, коэффициент смертности детей в возрасте от 1 до 4 лет для детей банту в 25, а для цветных детей в 15 раз больше, чем коэффициент смертности белых детей. Общий коэффициент смертности африканских детей является одним из самых высоких в мире и колеблется от 200 на 1000 в городах до 300—400 в некоторых из сельских районов. Соответствующая цифра для белых детей — 27. Эти цифры говорят сами за себя, и все же у южноафриканских властей хватает смелости заявлять нам, что коренное население в Южной Африке живет в комфорте и пребывает в состоянии блаженства и гармонии.

53. Что же может предпринять Организация Объединенных Наций в данной ситуации? Мы всецело за уговоры, умеренные шаги и переговоры. Однако все эти методы были уже испробованы, и за эти семнадцать лет правительство Южной Африки никак не реагировало на них. Моя делегация готова самым внимательным образом изучить любую другую меру вместо экономических санкций, однако никакой конструктивной и эффективной альтернативы не было предложено торговыми партнерами Южной Африки. Нам постоянно говорят, что мы должны проявлять сдержанность и надеяться, что постепенно правительство Южной Африки про-

зреет и изменит свою политику. Однако эта надежда не оправдалась. Южноафриканские расисты заявляют в категорической форме, что не собираются изменять своей политики апартеида. В самых различных органах принимаются резолюции по этому вопросу, и сам Совет Безопасности несколько месяцев тому назад принял резолюцию. Предпринимаемые значительным большинством афро-азиатских стран усилия, направленные на осуществление дипломатического и торгового бойкота Южной Африки, начало которому было положено Индией, привели лишь к частичному сокращению торгового оборота Южной Африки. Однако эта потеря восполняется за счет увеличения торговли с другими странами, продолжающими торговать с этой страной. В докладе Специального комитета, в котором так успешно выполнял свои функции Председателя г-н Диалло Телли из Гвинеи, были даны подробные сведения относительно торговли Южной Африки и ее расходов на оборону. Именно развитые страны Запада должны принять решение и положить конец всякой торговле с Южной Африкой. Время полумер и временных мер прошло. Если западные державы искренни в своих словах, то они должны ясно дать понять Южной Африке, что не может быть и не будет никакого компромисса с проводимой ею порочной политикой.

54. Нашей стране с ее 450-миллионным населением на нынешней стадии экономического развития необходимы всякие возможные торговые связи, но мы отказываемся торговать с Южной Африкой и делаем это уже на протяжении семнадцати лет. У нас вызывает сожаление и удивление то, что некоторые страны, представленные сейчас за этим столом, осуждая расовую политику Южной Африки, в то же время продолжают вести с этой страной обширную торговлю. Организация Объединенных Наций не может также оставлять без внимания растущую военную мощь Южной Африки, которая вызывает у нее справедливую тревогу. Этот рост происходит чрезвычайно быстро, что свидетельствует о лихорадочных приготовлениях к решительной схватке. Общие расходы на поддержание безопасности, а именно расходы на вооруженные и полицейские силы за последние четыре года, увеличились почти на 300 процентов. Еще более показательным и тревожным является резкий рост правительственных расходов на производство боеприпасов. За тот же четырехлетний период он увеличился почти в семьдесят раз. Против кого же собираются использовать это накапливаемое вооружение? Откуда Южная Африка ожидает нападения? Все это увеличение расходов на оборону преследует единственную цель — уничтожение отважных патриотов, борющихся против политики апартеида. Премьер-министр Фервурд и его сторонники сеют ветер, и в свое время они пожнут бурю. Мы считаем, что только самые суровые санкции, принятые и осуществленные, могут дать результат. Всякая торговля должна быть прекращена, и инициати-

ва в этом вопросе должна исходить от Соединенного Королевства и Соединенных Штатов. Остальные торговые партнеры, безусловно, последуют за этими могущественными странами, которые так запоздали с этой мерой. Соединенное Королевство имеет крупные капиталовложения в Южной Африке. Доля Соединенных Штатов меньше, но все же значительна. Южная Африка на 90 процентов или больше зависит от импорта нефти. Генеральная Ассамблея уже приняла резолюцию, призывающую государства-члены не поставлять нефть и нефтепродукты в Южную Африку. Если будет установлено общее эмбарго, если все аэродромы будут закрыты для южноафриканской авиации и если строго выполнять эти и другие меры, то правительство Южной Африки очень скоро образумится. Кстати, решительное применение этих санкций, безусловно, даст возможность умеренным элементам Южной Африки укрепить свои позиции.

55. Время от времени можно слышать аргументы о том, что экономические санкции скорее принесут трудности коренному населению, чем воздействуют на белое меньшинство Южной Африки. Великий сын Южной Африки, вождь Лутули говорит по этому поводу, я цитирую его книгу «Let My People go»⁷:

«Я не собираюсь доказывать, что экономический остракизм Южной Африки желателен со всех точек зрения. Однако я отнюдь не сомневаюсь, что он предоставляет единственную возможность для относительно мирного перехода от нынешнего неприемлемого типа власти к системе правления, которая даст всем нам законное право сказать свое слово в жизни страны. Альтернативой этому может быть предоставление событиям возможности развиваться самим по себе, в то время как белая Южная Африка зарабатывает свой хлеб на международном рынке за счет пота африканцев. В стране же положение будет все более обостряться, и, когда все африканские лидеры будут устранены, насилие, мятежи и контрмятежи станут обычным явлением. Это может привести только к хаосу и всеобщей катастрофе».

«Экономический бойкот Южной Африки создаст несомненные трудности для африканцев. Мы в этом не сомневаемся. Однако раз этот метод позволит скорее покончить с кровопролитием, мы согласны заплатить за него ценой наших страданий. Во всяком случае мы уже страдаем, наши дети часто не доедают и некоторые из нас (пока еще немногие) умирают по прихоти полицейского».

Страдания и унижения коренного населения вряд ли могут быть хуже.

56. Весьма возможно, что западным державам довольно трудно применить столь строгие санк-

⁷ McCraw — Hill Book Company, Inc., New York, Toronto, London, 1962.

ции. И именно по этой причине мы одобряем чувства народов стран Северной Европы. Если их примеру последуют партнеры по Североатлантическому союзу и если решение о подобных санкциях будет принято в короткий срок и они будут применяться неукоснительно, то это безусловно приведет к коренным изменениям в политике расистского режима в Южной Африке. Однако эти меры могут быть эффективными только в том случае, если их применяют все страны, как я уже говорил ранее, особенно великие державы и основные торговые нации без всяких оговорок. Без полной и неуклонной поддержки с их стороны маловероятно, что эти конкретные меры приведут к отказу правительства Южной Африки от ее политики и практики, противоречащих Уставу. Такова жестокая и неприятная истина, которую следует иметь в виду. Вся Африка освещена факелами свободы и независимости, равенства и освобождения, и нельзя допустить, чтобы положение в Южной Африке стало непоправимым, а оно уже почти таково. Это, вероятно, последняя возможность. Южная Африка, в корне изменив свою политику, все еще может надеяться установить хорошие добрососедские отношения со свободными странами Африки. Если, однако, эта возможность будет упущена, то Южная Африка, очевидно, навлечет на себя ураган невообразимой силы. Это значило бы, что правительство не поняло духа времени и не извлекло уроков из истории. За такое преступление против человечества ему придется нести ответ перед всем международным сообществом.

57. Прежде чем закончить, разрешите мне привести цитату из прекрасного псалма, который имеет значение для всех тех, кто борется за лучший мир. Давайте не забывать, что, «если господь не созиждет дома, напрасно трудятся строящие»⁸. Помимо поэтического смысла в этих словах заключена суровая научная истина: до тех пор пока не создана здоровая психологическая обстановка, пока люди не живут в дружбе и не стремятся к высшей цели, ничего не может быть создано или перестроено, что надолго сохранило бы свою ценность. Чем скорее правители Южной Африки поймут это, тем лучше будет не только для них и их детей, но и для всего человечества.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется министру иностранных дел Сьерра-Леоне.

59. Г-н КАРЕФА-СМАРТ (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Генеральный Секретарь распространил свой доклад во исполнение резолюции Совета Безопасности от 7 августа 1963 года после подробного обсуждения политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки, в котором участвовали мои коллеги — государственный секретарь Либерии, министры иностранных дел Туниса и Малагасийской Рес-

публики и я лично, согласно полномочиям, предоставленным нам главами тридцати двух независимых африканских государств, членов Организации африканского единства.

60. Из доклада Генерального Секретаря явствует, что не был достигнут никакой прогресс в достижении действительной цели резолюции Совета Безопасности, которая заключалась в том, чтобы убедить правительство Южной Африки изменить свою ненавистную политику апартеида. Ввиду этой неудачи продолжает сохраняться опасная угроза миру на африканском континенте и тем самым международному миру и безопасности, о чем Совет Безопасности по нашему настоянию заявил в своей резолюции.

61. Я не собираюсь повторять хорошо обоснованные аргументы, которые так ясно и убедительно были изложены в ходе предыдущих обсуждений, происходивших в Совете Безопасности и в других органах Организации Объединенных Наций, а также вновь приводить доводы, которые были выдвинуты два дня тому назад двумя моими коллегами и повторены на сегодняшнем утреннем заседании представителями Индии и Ганы в их красноречивых выступлениях перед вами. Мы все хорошо знаем общий характер и детали политики апартеида; они в полной мере были обсуждены в заявлениях, сделанных на различных заседаниях Генеральной Ассамблеи и в Специальном политическом комитете, где рассматривался вопрос об апартеиде. Было представлено достаточно доказательств того, что практическое осуществление апартеида в Южной Африке приводит к полному отрицанию основных прав справедливости для небелых жителей этой страны и белых поселенцев, которые осмеливаются высказываться против политики апартеида.

62. Однако правительство Южной Африки продолжает упрямо заявлять, что, во-первых, Организация Объединенных Наций не правомочна выражать какую-либо озабоченность существующим положением, поскольку, как утверждает южноафриканское правительство, это является внутренним делом, полностью входящим во внутреннюю компетенцию Южной Африки; и, во-вторых, гражданскому белому населению Южной Африки необходимо вооружаться против воображаемого нападения со стороны других африканских государств в дополнение к колоссальному наращиванию военной мощи, осуществляемому правительством.

63. Мои коллеги уже показали, насколько безосновательна позиция южноафриканского правительства в обоих отношениях. Фактически правительство Южной Африки заявляет, что вся Организация Объединенных Наций шагает не в ногу за исключением Южной Африки.

64. Когда главы африканских государств приняли решение поставить этот вопрос перед Советом Безопасности, им не пришло в голову, что этот наиболее влиятельный орган Организации Объ-

⁸ Псалмы, глава 127, стих 1.

диненных Наций, которому специально поручено сохранять мир и безопасность во всем мире, окажется неспособным предпринять энергичные и эффективные меры против государства-члена, так открыто попирающего авторитет самой Организации Объединенных Наций и продолжающего проводить политику, которая отрицает основные права человека, воплощенные в Уставе.

65. Проблема, стоящая ныне перед Советом Безопасности, может в нескольких словах быть изложена следующим образом. Какие действия следует предпринять в интересах сохранения достоинства Организации Объединенных Наций и осуществления целей Устава, если одно государство-член отказывается обращать какое-либо внимание на почти тридцать резолюций, призывающих это государство соблюдать принципы Устава?

66. Тратить еще время на бесполезное обсуждение того, соответствуют ли предлагаемые меры той или иной главе Устава,— значит просто пытаться скрыть необходимость прямого ответа на вопрос о том, что следует сделать, когда принципы Организации неуклонно игнорируются.

67. Африканские государства считают, что Устав един и неделим. Если для удобства различные аспекты целей, принципов и практики Организации рассматриваются в разных главах Устава, то по нашему мнению, это не означает, что основная его цель, которая состоит в принятии быстрых совместных мер для обеспечения всеобщего мира, сама по себе может быть расчленена.

68. Южная Африка может продолжать пренебрегать авторитетом Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности именно потому, что правительство Южной Африки считает, что некоторые государства-члены, являющиеся главными торговыми партнерами Южной Африки или основными вкладчиками капиталов в ее экономику, не готовы принять решительные позитивные меры, предусмотренные Уставом.

69. Африканские государства, действуя в рамках резолюций Организации Объединенных Наций и резолюций нашей Организации африканского единства, предприняли все возможные для себя дипломатические и экономические шаги, чтобы открыто выразить свое неодобрение политике и практике апартеида, проводимых правительством Южной Африки. Наши действия оказали значительное влияние на экономику Южной Африки; об этом можно судить по тем отчаянным усилиям, которые она предпринимает в поисках новых воздушных и морских путей и новых рынков. Однако мы обречены на провал, если отдельные крупные государства будут по-прежнему придерживаться позиции, которая подразумевает, что они одобряют политику и действия правительства Южной Африки, и поддерживать эту страну в экономической, политической и военной областях.

70. Если Совету Безопасности не удастся принять твердые и позитивные меры против правительства Южной Африки, с тем чтобы вынудить его изменить неуклонно осуществляемый им курс, если Совет Безопасности удовлетворится только принятием резолюций с выражением осуждения и порицания до тех пор, пока неизбежное восстание людей, которые не будут вечно терпеть тиранию и угнетение, не повлечет за собой континентальный и глобальный конфликт, то история вас сурово осудит.

71. Некоторые друзья Южной Африки отмечали, что ненавистная политика апартеида в основном является выражением внутреннего страха перед господством черных. Чего же на самом деле боится белое меньшинство в Южной Африке? Что небелое большинство примет законное участие в политической, социальной и экономической жизни их страны? Нигде на африканском континенте африканцы не стремились ни к чему другому, кроме как к обладанию естественными правами, и нет причин, по которым их братья и сестры в Южной Африке должны были бы смириться и жить лишенными этих прав. А может быть, на самом деле страх белого меньшинства прямо пропорционален той степени, в которой небелое большинство лишено прав на участие в политической, социальной и экономической жизни своей страны? Если это так, то средство для избавления от страха находится в руках белого меньшинства.

72. Г-н Председатель, члены Совета Безопасности, вам, как я уже говорил, известны все факты. И сейчас настало время для Совета Безопасности предпринять необходимые меры во избежание ужасных последствий дальнейшего бездействия в этом вопросе.

73. Если бы члены Совета Безопасности, представители африканских государств, сочли необходимым выразить истинные чувства огромного большинства народов Африки, то они не колеблясь бы потребовали, чтобы Совет Безопасности призвал к всеобъемлющим санкциям против Южной Африки и даже к полной изоляции ее от сообщества наций. То, что они до сих пор не предложили подобных мер, делает им честь, поскольку это служит убедительным доказательством их стремления использовать все возможные пути для достижения положительных результатов в рамках Устава Организации Объединенных Наций.

74. Если же Южной Африке дадут возможность продолжать свой «курс на столкновение», то те самые капиталовложения, которые ее основные торговые партнеры сейчас так тщательно охраняют, отказываясь воздействовать на правительство Южной Африки, исчезнут у них на глазах, как дым, когда будет уже слишком поздно сдерживать силы, поднявшие справедливое восстание.

75. Африканские государства, следовательно, готовы, как всегда, сотрудничать в поисках реше-

ний, которые помогут избежать подобной трагедии, при условии, что предлагаемые меры не носят лишь временного характера и что при этом не упускается из виду истинная цель, а именно скорейшее обеспечение такого положения, когда африканское большинство будет в полной мере пользоваться своими политическими, экономическими и социальными правами в государстве, свободном от дискриминации и сегрегации любого характера, основанных на расе, цвете кожи или вероисповедании. Совершенно очевидно, что необходимым условием для достижения этой цели является немедленный, полный и окончательный отказ от политики апартеида. Мы ведем борьбу в Африке не против белой расы, а против любого выражения веры в превосходство белой расы, ее право на господство и необходимость расового разделения на нашем континенте, а также против осуществления этих взглядов на практике.

76. Наконец, от имени африканских государств мои коллеги и я еще раз призываем Совет Безопасности принять любую резолюцию, осуществление которой ясно покажет правительству белого меньшинства в Южной Африке, что теория и практика апартеида несовместимы с членством в Организации Объединенных Наций и не могут быть терпимы в дальнейшем.

77. С вашего разрешения, г-н Председатель, я хотел бы также присоединиться к моим коллегам, выразив от имени моей делегации глубокое сочувствие правительству и народу Сьерра-Леоне правительству и народу Соединенных Штатов в связи с утратой, которую они понесли в результате убийства их президента Джона Ф. Кеннеди, и через вас попросить представителя Соединенных Штатов передать наше соболезнование семье покойного президента и его правительству.

78. Г-н НИЛЬСЕН (Норвегия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, в первую очередь, воздать дань покойному президенту Кеннеди, руководителю мирового масштаба, который пользовался полным доверием также и в моей стране. Мы восхищались тем чувством ответственности и прозорливости, которые он проявлял в управлении своей великой страной. Мы высоко оценили и приветствовали улучшение международных отношений, которое явилось результатом эффективной и миролюбивой внешней политики, проводившейся Соединенными Штатами под руководством покойного президента Кеннеди. Мы склоняем головы в печали.

79. Совет Безопасности второй раз за несколько месяцев активно занимается рассмотрением вопроса о расовом конфликте в Южной Африке, возникшем в результате политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки.

80. 7 августа Совет решительно осудил политику расовой дискриминации, проводимую правительством Южной Африки, и призвал это правительство покончить с такой политикой. Совет

также торжественно призвал все государства прекратить продажу и поставку оружия, снаряжения и военных автомашин в Южную Африку.

81. 11 октября Генеральная Ассамблея выразила глубокую озабоченность положением в Южной Африке в своей резолюции 1881 (XVIII), осуждающей правительство Южной Африки за невыполнение неоднократных резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Генеральная Ассамблея подавляющим большинством в 106 голосов потребовала от африканского правительства отменить произвольный процесс, происходивший в то время, и освободить всех политических заключенных и всех лиц, содержащихся под стражей за их оппозицию политике апартеида. Южная Африка была единственным государством-членом, которое голосовало против этой резолюции⁹.

82. Специальный комитет представил исчерпывающий доклад (S/5426), который дает достаточно доказательств того, что положение в Южной Африке ухудшается и что южноафриканское правительство применяет все более жесткие меры для осуществления своей расовой политики.

83. Общие прения на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи и недавнее обсуждение в Специальном политическом комитете отразили глубокую озабоченность государств-членов политикой апартеида, проводимой правительством Южной Африки.

84. Серьезность положения подчеркивается также Генеральным Секретарем в его двух докладах — Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее — в связи с вышеупомянутыми резолюциями. Эти два доклада со всей очевидностью показывают, что правительство Южной Африки не выполняет резолюций Организации Объединенных Наций.

85. Такова тревожная обстановка, приведшая к созыву нынешних заседаний Совета Безопасности.

86. Я не собираюсь повторять хорошо известные взгляды правительства Норвегии относительно ненавистной практики расовой дискриминации. Они не раз были изложены как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее. Разрешите сослаться на мое собственное заявление в Совете Безопасности 7 августа (1055-е заседание), в котором говорилось, что правительство Норвегии и народ нашей страны решительно осуждают бесчеловечную политику апартеида.

87. Министр иностранных дел Норвегии в общих прениях 8 октября этого года обратился со следующим призывом к правительству Южной Африки:

«Мы настоятельно призываем это правительство изменить свою политику в таком на-

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Пленарные заседания, 1238-е заседание, пункт 137.*

правления, которое даст всему населению Южной Африки независимо от расы и вероисповедания равные возможности жить вместе в свободном демократическом обществе». Г-н Ланге далее продолжал:

«Однако, если правительство Южной Африки будет продолжать проводить свою отвратительную политику апартеида с сопутствующими ей мерами угнетения, то мы опасаемся, что это может окончиться только международной катастрофой. Поэтому мы считаем, что главная задача Организации Объединенных Наций должна заключаться в том, чтобы, предпринимая соответствующие шаги, рассчитанные на общую поддержку, продолжать свои попытки воздействовать на правительство Южной Африки с целью изменения его позиции в этом вопросе»¹⁰.

88. Мы не считаем, что уже сейчас находимся на грани международной катастрофы. Однако мы приближаемся к тому моменту, когда необходимо будет сделать выбор между путем, ведущим к катастрофе, и путем, который состоит в отказе от политики апартеида и уважении прав и достоинства человека и его основных свобод.

89. Нынешняя политика правительства Южной Африки в корне противоречит ее обязанностям как государства — члена Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности, руководствуясь принципами и целями, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, и положениями Всеобщей декларации прав человека, должен призвать и убедить это правительство прекратить осуществление дискриминационных и репрессивных мер.

90. По нашему мнению, вопрос, который мы рассматриваем, является не колониальной проблемой, где наша цель заключается в том, чтобы помочь населению добиться самоуправления и независимости, а проблемой восстановления достоинства и свободы населения, угнетаемого режимом, который не гнушается даже диктаторскими методами. Южноафриканское правительство в настоящее время активно занимается созданием так называемых бантустанов, которые, по нашему мнению, являются не чем иным, как пародией на самоуправление. Власти белых сохраняют контроль над обороной, внешней политикой, валютой, они будут ведать вопросами государственных займов, банковского дела, поддержания внутренней безопасности, иммиграции и конституции бантустанов. Южноафриканское правительство в настоящее время изгоняет африканцев из их родных мест и переселяет их в эти районы, не спрашивая даже этих несчастных людей об их желании. В то же самое время правительство Южной Африки поощряет создание промышленных предприятий за пределами бантустанов, которые будут использовать рабочую силу из этих резерваций. Может быть, одна из

¹⁰ Там же, Пленарные заседания, 1233-е заседание, пункт 85.

главных целей таких массовых переселений людей состоит в том, чтобы обеспечить источник дешевой рабочей силы для новых промышленных предприятий, принадлежащих белым? Самоопределение — это не то слово, которое может быть применено для характеристики этих мер.

91. Суть заключается в том, что судьба большинства населения Южной Африки сегодня находится полностью в руках белого меньшинства. Это меньшинство сохраняет прочный контроль над мощными вооруженными силами, которые продолжают увеличиваться.

92. Создается впечатление, что увеличение военной мощи, по крайней мере в некоторой степени, преследует внутренние цели, связанные с усилением проводимой ныне расовой политики. Продолжающееся усиление военного потенциала Южной Африки особенно неуместно в настоящее время, когда постепенно ослабевает международная напряженность. Правительство Южной Африки старается накапливать запасы вооружения, в то время как остальные страны мира обсуждают практические шаги по разоружению.

93. Правительство Норвегии считает желательным избежать дальнейшего укрепления вооруженных сил, находящихся в распоряжении южноафриканского правительства, и следовательно, ограничить его возможности угнетения большинства населения. Приняв меры по прекращению притока оружия из-за границы, Совет может обратиться теперь к оставшемуся источнику вооружения, которым располагает Южная Африка, а именно к ее собственной промышленности, производящей оружие и боеприпасы.

94. Поскольку правительство Южной Африки продолжает упорно проводить политику апартеида, несмотря на все предыдущие призывы, Совет Безопасности может теперь призвать все государства воздержаться от продажи и поставки оборудования и материалов для производства и содержания оружия и военного снаряжения в Южной Африке. Мы уверены, что, если такой призыв будет сделан Советом Безопасности, он встретит положительный отклик у всех государств, и, следовательно, его практическим результатом явится сокращение роста военной мощи, которого добивается правительство Южной Африки.

95. Более того, мы надеемся, что такой призыв Совета Безопасности послужит еще одним предупреждением белому меньшинству в Южной Африке. Он покажет, что Организация Объединенных Наций не ограничивается призывами к гуманности и оказанием морального давления на государство-член, которое упорно отказывается выполнять положения Устава. Для той части белого населения Южной Африки, которая активно участвует в осуществлении политики апартеида, это будет доказательством того, что мировое сообщество едино в своей твердой оппозиции курсу их правительства, вызывающего у не-

то глубокую озабоченность. Тех же, кто настроен скептически и сомневается в возможности изменения положения в своей стране, эта мера приободрит и воодушевит.

96. В прошлом месяце 106 государств-членов, как я уже говорил, решительно призвали южноафриканское правительство отменить произвольный процесс, происходивший в то время, и освободить всех политических заключенных и всех лиц, содержащихся под стражей за их оппозицию политике апартеида. До сих пор этот призыв не возымел действия. Суд был возобновлен, а узники содержатся в заключении. Сообщения прессы о бесчеловечном обращении с этими узниками приводились государственным секретарем Либерии в его заявлении Совету Безопасности в среду (1073-е заседание). Описание ужасных условий, в которых живут эти люди, произвело на нас глубокое впечатление. Делегация Норвегии считает, что будет правильным, если Совет Безопасности, помня об этих трагических фактах, обратится с новым призывом к правительству Южной Африки, пытаясь добиться освобождения узников, а также более гуманного отправления правосудия в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций.

97. Даже если сегодня есть все основания считать положение в Южной Африке опасным, не следует отказываться от мысли, что Организация Объединенных Наций все еще имеет возможность повлиять на развитие событий в этой стране, с тем чтобы избежать катастрофы. Нам кажется очень важным, чтобы Организация Объединенных Наций не только выражала свое возмущение, но также была готова оказать любую возможную помощь в поисках иного позитивного курса, который привел бы к восстановлению прав и свобод всех жителей Южной Африки. Исходя из этого, находящиеся далеко от Южной Африки страны Северной Европы занялись поисками новых путей решения этой проблемы.

98. Цели и методы начертаны в Уставе. Наша задача найти курс, который бы предотвратил катастрофу. По нашему мнению, Организация Объединенных Наций должна начать с практических мер, которые могут заключаться в создании группы экспертов для изучения положения в Южной Африке и рассмотрения методов исправления этого положения путем предоставления в полном объеме прав человека и основных свобод всем жителям независимо от расы, цвета кожи и вероисповедания. Подобный курс также даст властям Южной Африки еще одну возможность при помощи Организации Объединенных Наций спасти самих себя и спасти нас — Организацию Объединенных Наций, — отказавшись от нынешнего пути, ведущего к катастро-

фе, как мы считаем, к международной катастрофе.

99. Я хотел бы повторить и подчеркнуть два слова, которые я только что сказал, а именно «полное предоставление» прав человека. Мы находим эту формулировку четкой, не оставляющей надежды на какой-либо компромисс. Ни о каком компромиссе не может быть и речи. Несомненно, права человека по самой своей природе представляют собой единое целое. Это права, и они не должны предоставляться по частям в виде милости одной группой людей другой группе.

100. Мы считаем, что Совет Безопасности может на данной стадии сделать важный вклад, убедив правительство Южной Африки, что безрассудное проведение расовой политики поставит его в положение полной изоляции. Изоляция южноафриканского правительства, о которой я уже упоминал и которая имела место 11 октября, когда 106 государств-членов проголосовали против него, произвела большое впечатление особенно на тех белых в Южной Африке, которые сомневаются в разумности политики своего правительства. Мы считаем очень важным, чтобы Совет Безопасности смог продемонстрировать ныне подобное единство мирового мнения, выразившееся в единодушном решении Совета.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Соединенных Штатов просил разрешения выступить в настоящий момент. Я предоставляю ему слово.

102. Г-н ПЛИМПТОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел только выразить глубокую признательность представителям Ганы, Индии, Сьерра-Леоне и Норвегии за их слова сочувствия по случаю трагической смерти президента Кеннеди. Мы весьма благодарны им за это.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В списке ораторов больше нет записавшихся ни на утреннее, ни на дневное заседание. Из неофициальных консультаций, которые я провел с коллегами, я заключил, что некоторые из них, вероятно, смогут выступить в следующий понедельник (2 декабря). К тому времени представитель Соединенных Штатов заменит меня на председательском месте, и соответственно обязанность созвать заседание будет лежать на нем. Насколько мне известно, в принципе заседание в понедельник будет для него удобно, так же как и для других членов Совета. Если нет возражений, я буду считать, что Совет с этим согласен.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.